



Salut



Deutsch – Französische Gesellschaft Ravensburg Weingarten e.V.
Société Franco-Allemande Ravensburg-Weingarten
2/2018



Chers membres, chers amies et amis de la société,

Nous espérons que vous avez passé un bel et bon été. Le temps, au moins, s'y prêtait !
Vous vous réjouissez sans doute de retrouver vos activités franco-allemandes, plusieurs sont prévues, sans date précise, mais vous serez informés en temps utiles. Toutefois, avant de passer à nos activités, nous vous prions de lire les deux informations IMPORTANTES ci-dessous :

Datenschutzgesetz

In Mai wurde eine Mitteilung über das neue europäische Datenschutzgesetz an alle unsere Mitglieder geschickt. Hierfür bedanken wir uns ganz herzlich bei **Theo**, der sich die Zeit genommen und die Mühe gemacht hat, eine für uns passende Information zu verfassen. Damit wurde den neuen gesetzlichen Bestimmungen entsprochen.

In diesem Zusammenhang möchten wir Sie daran erinnern, dass unser Mitteilungsblatt „Salut“, so wie es jetzt erscheint, NUR für unsere Mitglieder vorgesehen ist, da es persönliche Infos beinhaltet.

Wenn Sie den „Salut“ verschenken wollen, benutzen Sie bitte nur die Exemplare „ohne Adressen“, die im „local“ zur Verfügung stehen, oder verweisen Sie auf unsere Homepage, oder erfragen Sie ein (digitales) Exemplar bei Monique, monique.rezbach@dfg-ravensburg-weingarten.de oder bei Nathalie, Nathalie.Kerkhoff@dfg-ravensburg-weingarten.de

Der **Nikolausmarkt** findet dieses Jahr vom **06.12. bis 09.12.2018** In Weingarten statt. Wir haben viele Helfer aber wir brauchen eine Person, die die **Organisation und die Verantwortung** dieser Tage übernimmt! Wenn die DFG einen Stand haben möchte, müssen wir uns bis zum 15. September anmelden. Dies können wir nur und erst dann machen, wenn wir eine verantwortliche Person gefunden haben! Wenn Sie Zeit und Lust dazu haben, melden Sie sich bitte bei Nathalie oder Monique bis zum **14.09.2018**.

Wenn sich niemand findet, müssen wir unseren guten Platz in Weingarten auch für die kommenden Jahre aufgeben.

Actuel / Aktuelles

Ainsi que vous en avez déjà été avertis, Christophe nous offre une visite guidée en français de l'exposition „die Humpis in Avignon“. **dimanche 9 septembre 2018, rendez-vous 14.45 h.** au Humpis Museum, Marktstraße 45 à Ravensburg;

Billet d'entrée: **4 €/personne**, (indépendamment de la somme à payer au musée pour la visite)

Durée: 60 minutes.

De nombreuses personnes se sont déjà inscrites. Il nous reste 2 places.

Les deux activités suivantes sont importantes pour la continuité de notre société.

Nous vous demandons de les soutenir dans la mesure de vos possibilités et surtout parlez-en autour de vous ! Mundpropaganda erbeten !

Freitags, 05.10.- 07.12., 15.15-16.30h. Französischkurs für Grundschul Kinder :

Dieser Kurs wird in Kooperation mit der DFG Kindern im Alter von 8-11 Jahren angeboten
„Familie in einem frankophonen Land? Dann ist die Beherrschung der französischen Sprache ein Muss! Tu as de la famille dans un pays francophone et tu parles déjà français! As-tu envie de l'améliorer d'une manière divertissante et de rencontrer d'autres enfants comme toi dont un des parents est de langue maternelle française?

Dann komm zu unserem Kurs für Kinder. Wir freuen uns auf dich!“

9 Nachmittage; Kosten: zwischen 47 € und 65 € je nach Teilnehmerzahl, max. 10

Mehr dazu im Winterprogramm der VHS Ravensburg

Le groupe enfants se retrouve régulièrement le samedi matin. Si vous êtes intéressés pour vos enfants ou petits-enfants, adressez-vous à l'adresse suivante :

groupe-enfants@dfg-ravensburg-weingarten.de

Freitags, 17.00 – 18.00 h: Chorproben im „local“

Wenn Sie Freude am Singen haben - vor allem auf Französisch – und wenn ein großer Chor Sie erschreckt, sind Sie genau richtig bei uns! Wir freuen uns auf jeden neuen Mitsänger/Mitsängerin jeden Alters! Bei uns macht es Spaß und wir machen Fortschritte dank unserer geduligen und erfahrenen Chorleiterin Monika und unserer hervorragenden Klavierbegleiterin Susi!

Freitag, 5. Oktober 2018, 19.00 h. im „local“

„Liedermacherduo Dorle & Florian Schausbreitner

Mitreißende Lieder aus der eigenen Feder und ausgewählte französische Chansons.

Sympathisch und energiegeladen sorgt Dorle Schausbreitner mit ihrem kongenialen Duopartner für ein unvergessliches Konzerterlebnis!

Begleitet von Florian Schausbreitner (Bass/Gitarre) überzeugt Dorle mit sensiblem Gitarrenspiel und großer Stimme, die ihren Liedern von Außenseitern und den zu wenig beachteten kleinen Dingen des Alltags Wärme verleiht.

Auch französischen Chansons drückt das Liedermacherpaar ihren persönlichen musikalischen Stempel auf und sorgt garantiert für „Gänsehautmomente“!

Nous passerons le chapeau puis nous apprécierons ensemble notre traditionnel buffet.

Amenez des amis si vous en avez envie! – Bitte weitersagen!

Vendredi, 12 octobre, 18.15 h. :

Danses d'ici et d'ailleurs: N'hésitez pas à nous rejoindre si vous souhaitez passer une petite heure joyeuse et saine pour les méninges!. Erica nous y invite!

Samstag, 13. Oktober, 08.00 – 12.00 h. Kuchenverkauf auf dem Ravensburger Wochenmarkt. HelferInnen und BäckerInnen sind gesucht! Bitte melden Sie sich bei Nathalie (s.oben).

17. - 21. Oktober 2018 in Colmar: Intergenerationelles Forum, siehe www.VDFG.de
„101 Ideen für lebendige deutsch-französische Partnerschaften in Europa“.

Dieses Forum wird von der Vereinigung der Deutsch-Französischen Gesellschaften organisiert.

Eine **Besichtigung der Brauerei Leibinger** mit anschließendem Vespers im Bräustüble ist für **November** geplant. Näheres in einer Mail Ende Oktober.

Die Mitglieder, die kein Internet haben und an der Führung interessiert sind, mögen sich bitte jetzt schon bei Monique melden.

Erica proposait il y a quelque temps de former **un groupe de joueurs de cartes**. Nous vous en reparlons aujourd'hui car il se trouve qu'actuellement deux personnes seraient très intéressés à

former ce groupe qui se rencontrerait régulièrement au „local“ pour jouer au Doppelkopf, au Skat, à la belotte ou au Jass. Si vous êtes intéressé, prenez vite contact avec Erica, par courriel info@dfg-ravensburg-weingarten.de

Europäische Wahlen, Juni 2019: In diesem Zusammenhang ist eine öffentliche Diskussion über die deutsch-französischen Beziehungen mit der Schwäbischen Zeitung für das Frühjahr 2019 vorgesehen. Das für den Frühling 2018 vorgesehene Vorbereitungstreffen wurde wegen der vielen politischen Umwälzungen auf den Spätherbst 2018 verschoben. In diesem Zusammenhang möchten wir eine kleine Vorbereitungsgruppe zusammenführen, die die Diskussion im Frühjahr mitgestalten würde. Wenn Sie daran interessiert sind, bitte melden Sie sich bei Monique (s.oben). Für den Erfolg der Veranstaltung rechnen wir mit Ihnen.

Ehrenamt-Messe 2019: findet am 07. April nächsten Jahres statt. Wenn Sie sich daran beteiligen wollen oder schon Ideen dazu haben, sind Sie bei uns willkommen. Wir haben die DFG angemeldet!

Sie sind herzlich eingeladen, uns Vorschläge oder Aktivitäten anzubieten. Wir freuen uns und sind dankbar dafür !

Frühstücke und Kaffeenachmittage

Les organisateurs des petits déjeuners et goûters souhaitent que les personnes qui désirent y participer s'inscrivent **deux jours à l'avance**.

Donnerstag, 27. September 2018, 09.30 h, Frühstück bei Angelika

Mittwoch, 10. Oktober 2018, 15.00 h. Goûter chez Ilse

Mittwoch, 07. November 2018, 09.30 h, Frühstück bei Inge

Mittwoch, 05. Dezember 2018, 15.00 h., Kaffee bei Elisabeth

Siegfried recherche des membres prêts à organiser un petit déjeuner ou un goûter dans le courant de l'année. Si vous êtes intéressés, prenez contact avec lui.

Divers / Verschiedenes

Freitag, 28. September, 18.30 Uhr, Festsaal der PH-Weingarten, Kirchplatz 2, 88250 Weingarten: Zeitzeugengespräch mit Hermann Mano Höllenreiner, ein Überlebender des KZ Auschwitz – Hinweis der Stadt Ravensburg

Zukünftig wird das laufende Programm der **Linse** per E-Mail geschickt. Für diejenigen, die keinen Internetzugang haben, liegt das Programm der Linse auf dem Informationstisch im « local ».

Die aktuellen „**eXpress Newsletter**“ der VDFG finden Sie unter www.VDFG.de

Rétrospective / Rückblick

Bénédicte und ihre Putzkolonne haben zusätzlich zum normalen Putzen Fenster und Stores des „local“ gereinigt! Eine Leistung! Es sieht sehr sauber aus! Ein großer Dank an Bénédicte, Marie-Luce, Karin, Claudia und Monique!

5.5.18: Réunion Verband der DFG Süddeutschland in Stetten am Kalten Markt

An diesem Tag haben wir uns mit Mitgliedern verschiedener süddeutscher DFG's getroffen und ihre Programme, Anliegen und sonstiges erfahren. Pierre Caudrelier, der bisherige Leiter des Verbands, sowie seine Vize-Präsidentin haben ihr Amt zur Verfügung gestellt und erfreulicherweise haben sich

Jens Béchu (DFG Owingen) und Ulrike Müller von Kralik (DFG Friedrichshafen) bereit erklärt, ihre Nachfolge, in einer anderen Form, anzutreten.

Samedi 7 juillet 2018, „Tag der Begegnung“ du Welfenfest de Weingarten

Ce jour-là, le « Löwenplatz » de Weingarten, place où se trouve chaque année le stand de l'Association, fourmille de badauds en tenue estivale et d'humeur joviale. Le soleil rayonnant répand sur toute la ville une atmosphère très festive. Notre stand n'échappe pas à cette bonne ambiance générale : sans relâche, l'équipe toujours souriante s'active pour satisfaire les innombrables commandes. Seules deux courtes pauses : la 1^e pour saluer M. Jean-Michel LONGUEVAL, Maire de Bron, accompagné par son adjointe ; et la 2^e pause pour permettre aux membres de la chorale, engagés au stand, de monter sur scène pour chanter « Le temps du muguet », « Sous les ponts de Paris », « Aux Champs-Élysées. La chorale a été exceptionnellement dirigée par la toute jeune Franziska. Bravo à cette dernière pour son courage ! M. Markus EWALD, Maire de Weingarten, venu nous saluer, a fait une apparition à peine remarquée à cause de l'abondance des commandes... Merci à l'équipe toujours souriante et accueillante malgré le travail incessant, merci aux chanteurs pour les chansons entraînantes, merci à Nathalie d'avoir pris en main toute l'organisation « monstre » de cette journée plus que réussie ! – Cathy

Samedi 14 juillet 2018, 18h00, Fête Nationale au local

Le temps est au beau fixe. Tout timidement, les tables déjà dressées dans la cour du local se remplissent. A l'intérieur, le buffet concocté par chacun de nous s'enrichit de minute en minute. Les visiteurs de ce jour entonnent « La Marseillaise » pour marquer le début de la fête. Par cette belle soirée d'été, rien de mieux pour converser autour d'une assiette et d'un verre bien remplis. Une rencontre fort conviviale !

Un grand merci à Danièle et Marco d'avoir mis leur barbecue à notre disposition, à tous ceux qui n'ont pas hésité à garnir notre buffet très alléchant et enfin aux organisateurs de cette agréable soirée!

Cathy

Calendrier septembre - décembre 2018

freitags, 17.00 - 18.00 h. Chorprobe im "local"
Sa. 10.00-12.00 h. Groupe enfants au "local"; programme voir: groupe-enfants@dfg-ravensburg-weingarten.de

September

s. VHS Programm Französischkurs für Grundschulkinder
So. 09.09., 15.00 h. visite guidée en français de l'exposition "Humpis à Avignon"
Do. 27.09., 09.30 h. Petit déjeuner chez Angelika
Fr. 28.09., 18.30 h. Gespräch mit einem Überlebenden des KZ Auschwitz - Festsaal der PH Weingarten

Oktober

Fr. 05.10., 19.00 h. Liedermacherduo Dorle & Florian Schausbreitner im "local"
Mittw. 10.10., 15.00 h. Goûter chez Ilse
Fr. 12.10., 18.15 h. Danses d'ici et d'ailleurs avec Erica au local
Sa. 20.10., 08.00-12.00 h. Kuchenverkauf auf dem Ravensburger Wochenmarkt
17.-21.10. Intergenerationelles Forum der VDFG in Colmar
?? Besichtigung der Brauerei Leibinger mit anschließendem Vesper

November

Mittw. 07.11., 09.30 h. Frühstück bei Inge

Dezember

06.-09.12.18 Nikolausmarkt in Weingarten
Mittw. 05.12, 15.00 h. Kaffee bei Elisabeth

Das Programm der **Linse** entnehmen Sie bitte aus deren Programm oder im Internet.

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Ravensburg-Weingarten e.V.

Ziegelstrasse 26, 88214 Ravensburg

Volksbank Ravensburg IBAN: DE87 6309 0100 0318 4730 03 BIC: ULMVDE66

Präsidentin: Monique Rezbach E-Mail: monique.rezbach@dfg-ravensburg-weingarten.de

Vize-Präsidentin: Nathalie Kerkhoff E-Mail: Nathalie.Kerkhoff@dfg-ravensburg-weingarten.de

Homepage: <http://www.dfg-ravensburg-weingarten.de>